

St. BARBARA



INFORMATIONSBLETT DER ZENTRALP FARRE ST.BARBARA ZU WIEN * APRIL 2025 * NR.:24



**Великдень 2025
Ostern 2025**



ВІТАЄМО ВАС ІЗ РАДІСТЮ ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ!

Дорогі парафіяни та друзі нашої парафії св. Варвари у Відні, у ці святі дні, коли все творіння славить перемогу Життя над смертю, Світла над темрявою, ми єднаємося з Вами в молитві і подяці за дар спасіння, який ми отримали через хрест і Воскресіння нашого Господа Ісуса Христа. Воскресіння Христове — це не лише подія минулого, а жива реальність, яка щодня звершується у наших серцях, коли ми дозволяємо Божій благодаті діяти в нашому житті. Цьогорічне святкування Пасхи наповнене особливим змістом, адже відбувається у ювілейному 2025 році. Ми вшановуємо 1700-річчя Першого Вселенського Собору в Нікеї — історичної події, яка заклали основи нашої віри, зокрема проголошення Сина Божого єдиносущним Отцем. Це ювілейний рік єдності та глибшого усвідомлення нашого християнського коріння, особливо тепер, коли Східна і Західна Церкви спільно вшановують цю подію.

Також для нас цей рік особливий і на місцевому рівні: у жовтні ми відзначатимемо 250 років служіння нашої парафії св. Варвари у східному обряді тут, у серці Відня. Це велика нагода для подяки Богові за всі покоління наших вірних, священників і добродіїв, які плекали віру, обряди і традицію, зберігаючи духовну ідентичність у діаспорі. Разом з Вами ми творимо цю живу спадщину, і з радістю дивимось у майбутнє, сповнене Божої присутності. Попри зовнішні виклики — зокрема, перебудову площі перед церквою, яка триває вже кілька місяців — ми з надією очікуємо її завершення. Вже цього літа наша парафія зможе вітати гостей у новому просторі: площа стане пішохідною

зоною, прикрашеною деревами, більш відкритою та гостинною для зустрічей, спільних святкувань і молитви. Це буде не лише архітектурна, а й духовна зміна — символ відкритості Церкви до світу та до кожної людини.

Дорогі у Христі!

У цю Пасху бажаємо Вам і Вашим родинам глибокого внутрішнього миру, що походить від зустрічі з Воскреслим Христом. Нехай Його перемога над гріхом і смертю стане джерелом радості, сили й витривалості для кожного з Вас. Хай у Ваших серцях панує віра, у думках — надія, а в діях — любов. Особливо молимося за наших рідних в Україні, за мир і справедливість, за всіх, хто страждає і потребує нашої підтримки.

Широ дякуємо кожному з Вас за те, що залишається частиною нашої парафіяльної спільноти. Дякуємо за Ваші молитви, участь у літургійному житті, допомогу, служіння та жертвіність. Ми разом творимо живу Церкву, в якій Христос справді присутній.

Христос Воскрес! Воістину Воскрес!

У цьому благословенному привітанні вміщається вся суть нашої віри, вся надія і вся радість, яку можемо нести один одному.

З любов'ю у Христі,
Душпастирі Центральної парафії св. влмч. Варвари
о. Тарас Шагала та о. Олег Ковтун

MÖGEN SIE VON DER FREUDE ÜBER DIE AUFERSTEHUNG CHRISTI ERFÜLLT SEIN!

Liebe Schwestern und Brüder, liebe Freunde unserer Pfarrgemeinde St. Barbara, bald feiern wir das Hochfest der Auferstehung unseres Herrn — den bedeutendsten Tag im Kirchenjahr, auf den wir uns innerlich und äußerlich vorbereiten. In diesem Jahr fällt Ostern ins Jubiläumsjahr 2025: Es ist ein besonderes Jubiläum, weil die östliche und westliche Kirche gemeinsam den 1700. Jahrestag des I. Ökumenischen Konzils von Nicäa (325 n.Chr.) feiert. Es ist aber auch ein Jubiläum, weil unsere St.-Barbara-Kirche in Wien, im Oktober 250 Jahre ihres Bestehens für den byzantinischen Ritus begeht.

Die Umbauten auf dem Platz vor der Kirche dauern noch an, sollen jedoch bis zum Sommer abgeschlossen sein. Dann wird der Platz für den Straßenverkehr gesperrt sein, mit Bäumen bepflanzt und als einladender Ort für Begegnung und Gemeinschaft gestaltet sein. Auch dies verstehen wir als Zeichen eines Aufbruchs — nach außen und nach innen.

Mit großer Freude grüßen wir Sie daher zum Osterfest und zur Feier der Auferstehung Christi!

In diesen heiligen Tagen, an denen die ganze Schöpfung den Sieg des Lebens über den Tod, des Lichts über die Finsternis verkündet, verbinden wir uns mit Ihnen im Gebet und im Dank für das Geschenk der Erlösung, das uns durch das Kreuz und die Auferstehung Jesu Christi geschenkt wurde. Die Auferstehung ist nicht nur ein historisches Ereignis, sondern eine lebendige Wirklichkeit — sie ereignet sich immer dann neu, wenn wir Christus in unserem Leben Raum geben.

Dieses Osterfest lädt uns besonders ein, unsere Wurzeln im Glauben zu vertiefen und unsere Einheit mit der weltweiten Kirche zu feiern. Die Erinnerung an das Konzil von Nicäa mahnt uns, am wahren

Glauben festzuhalten — am Bekenntnis zu Jesus Christus, dem Sohn Gottes, „eines Wesens mit dem Vater“. Gleichzeitig feiern wir heuer mit tiefer Dankbarkeit 250 Jahre unserer Pfarrkirche St. Barbara in Wien — eine lange Geschichte des Glaubens, der Fürsorge und des Zeugnisses inmitten der Stadt. Generationen von Gläubigen, Priestern und Wohltätern haben diesen Ort mit Leben erfüllt. Heute sind wir es, die diesen Glauben weitertragen und lebendig halten.

Liebe Schwestern und Brüder, wir wünschen Ihnen und Ihren Familien in diesen Ostertagen tiefen Frieden, lebendige Hoffnung und die Kraft, die aus der Begegnung mit dem Auferstandenen erwächst. Möge Christus Ihr Herz mit Licht erfüllen, Ihre Wege segnen und Ihre Häuser mit Freude erfüllen. Besonders gedenken wir im Gebet auch all unserer Angehörigen in der Ukraine, bitten um Gerechtigkeit, Trost und Frieden für alle Leidenden und Schutzsuchenden. Von Herzen danken wir Ihnen, dass Sie Teil unserer Pfarrfamilie sind — durch Ihr Gebet, Ihre Mitfeier der Liturgie, Ihr Engagement und Ihre Treue. Gemeinsam bauen wir an einer lebendigen Kirche, in der Christus wirklich gegenwärtig ist.

Christus ist auferstanden! Er ist wahrhaft auferstanden!

In diesem alten österreichischen Gruß liegen unser Glaube, unsere Hoffnung und unsere Freude.

Mit österreichischem Segen,
Die Seelsorger der Zentralpfarre zu St. Barbara Zentralpfarrer
Dr. Taras Chagala und Pfarrvikar Oleh Kovtun



OSTERN 2025: ZWISCHEN JUBILÄEN, HERAUSFORDERUNGEN UND HOFFNUNG

Das Jahr 2025 ist ein Jahr großer Jubiläen. Christen weltweit feiern den 1700. Jahrestag des Ersten Ökumenischen Konzils von Nicäa sowie das Jubiläumsjahr der katholischen Kirche. Durch Gottes Vorsehung werden in diesem Jahr alle Christen der Welt gemeinsam Ostern feiern — am 20. April. Ein historisches Ereignis und ein starkes Zeichen der Einheit in einer oft zerrissenen Welt.

Auch für unsere Gemeinde ist diese Zeit von besonderer Bedeutung. Die Kirche St. Barbara feiert ihr 250-jähriges Bestehen — ein Meilenstein in der Geschichte unseres Glaubens und unserer ukrainischen Präsenz in Wien. Gleichzeitig bringt diese festliche Zeit neue Herausforderungen mit sich.

Vor der Kirche der heiligen Barbara haben umfangreiche Bauarbeiten zur Neugestaltung des Platzes begonnen. Diese Maßnahmen sind notwendig und längst überfällig, jedoch bedeuten sie für uns, dass der Platz zu Ostern nicht wie gewohnt genutzt werden kann. Die Arbeiten haben ein solches Ausmaß angenommen, dass die Benützung des gesamten Vorplatzes unmöglich ist.

Daher werden die Gottesdienste in der Osterzeit sowohl in der Kirche St. Barbara als auch in der Jesuitenkirche stattfinden (die genauen Orte und Uhrzeiten entnehmen Sie bitte dem beigefügten Plan). Die traditionelle Segnung der Osterkörbe wird dieses Jahr nicht wie gewohnt vor der Kirche St. Barbara stattfinden, sondern in deren Nähe: Auf unsere Bitte hin hat die Leitung der Jesuitenkirche der ukrainischen Gemeinde ihren gemütlichen Innenhof zur Verfügung gestellt — mit der Adresse: Doktor-Ignaz-Seipel-Platz 1, 1010 Wien. Der Zugang erfolgt durch das Tor in der Postgasse (siehe Plan). Schweren Herzens haben wir uns entschieden, die großen Gottesdienste und die Osterspeisensegnung, für welche bisher neben der Kirche auch der Platz genutzt wurde, heuer nur teilweise in der Kirche St. Barbara abzuhalten. Ab Mitte Juli 2025 soll der Platz vollständig renoviert und wieder nutzbar sein.

Was diesen Platz betrifft, so setzen wir uns — gemeinsam mit der Vereinigung Ukrainischer Organisationen in Österreich — aktiv dafür ein, dass er künftig den symbolträchtigen Namen „Ukrainischer Platz“ trägt. Eine solche Benennung wäre nicht nur ein Zeichen der Dankbarkeit gegenüber der ukrainischen Gemeinde, sondern auch ein starkes öffentliches Bekenntnis zur Unterstützung der Ukraine in Österreich.

Auf dem Titelblatt unserer Pfarrzeitung haben wir daher ganz bewusst ein ungewöhnliches Bild eines Baggers gewählt. Es steht für Wandel, Neubeginn und Auferstehung. In diesem Zeichen wird im Jahr 2025 Ostern gefeiert — zwischen Baustellen, Einschränkungen und Vorfreude auf Neues.

Möge das Licht der Auferstehung Christi unsere Herzen mit Frieden, Hoffnung und Einheit erfüllen!

Fotos: Volodymyr Maksymchuk, Oksana Yavorska



ВЕЛИКДЕНЬ 2025 РОКУ: МІЖ ЮВІЛЕЯМИ, ВИКЛИКАМИ ТА НАДІЄЮ

Великден 2025 року: між ювілеями, викликами та надією

2025 рік — це рік великих ювілеїв. Християни в усьому світі відзначають 1700-ліття Першого Вселенського Собору в Нікейі, а також ювілейний рік Католицької Церкви. З Божого Провидіння цьогоріч усі християни світу святкуватимуть Великден разом — 20 квітня. Це історична подія та потужний знак єдності в нашому поділеному світі.

Для нашої громади ця пора теж має особливе значення:

цьогоріч ми відзначаємо 250-річчя нашої церкви св. Варвари —

важливу віху в історії нашої віри та української присутності у

Відні. Проте, разом із радістю свята, ми стикаємося і з новими

викликами.

Перед церквою св. Варвари розпочалися масштабні будівельні

роботи з оновлення площа. Ці роботи є необхідними й давно

очікуваними, однак це означає, що площа на Великден не

зможе бути використана, як це було в попередні роки.

Тому Богослужіння у великий період відбуватимуться

як у церкві св. Варвари, так і в Єзуїтській церкві (точний

розклад із зазначенням місця дивіться у плані).

Традиційне благословення великої кошиків цього року також не

відбудеться перед церквою св. Варвари, а неподалік — у

затишному внутрішньому подвір'ї Єзуїтської церкви, яке

наше прохання люб'язно надала українській громаді її

адміністрація. Адреса: Dr.-Ignaz-Seipel-Platz 1, 1010 Wien. Вхід через браму з вулиці Postgasse (див. план). Просимо приходити у суботу вечором. Велике благословення із спільними фото та зйомкою з дрона родиною Яворських відбудеться після Воскресної утрени 19:30.

З важким серцем ми вирішили цього року проводити великий Богослужіння та освячення страв лише частково в церкві св. Варвари. За планом, з середини липня 2025 року площу перед храмом має бути повністю оновлено та знову відкрито.

Наша громада, разом із Союзом українських організацій в Австрії, активно працює над тим, щоб площа перед церквою отримала символічну назву — „Українська площа“. Така зміна назви стала б вагомим жестом віячності та визнання української присутності в серці австрійської столиці.

Недаремно на титульній сторінці цього номера ми розмістили незвичайне фото — екскаватора. Це — знак змін, початку чогось нового та воскресіння. Під цим знаком ми святкуємо Великден 2025 року — серед будівництва, тимчасових обмежень, очікування нового життя, миру та перемоги.

Нехай світло Воскресіння Христового наповнить наші серця миром, надією та єдністю!

Фото: Володимир Максимчук, Оксана Яворська





OSTERSINGEN 2025 IN WIEN: FEIERN WIR GEMEINSAM UND UNTERSTÜTZEN WIR UNSERE HELDEN!

Liebe Freunde, liebe ukrainische und österreichische Gemeinschaft!
Mit großer Freude laden wir euch zu einem farbenfrohen Frühlingsereignis ein — den Ostersingen 2025, organisiert von der Pfarre der Kirche St. Barbara in Zusammenarbeit mit Wiener zivilgesellschaftlichen Organisationen. Das Fest findet am Sonntag, den 11. Mai, im Innenhof der Akademie der Wissenschaften (Adresse: Doktor-Ignaz-Seipel-Platz 1, 1010 Wien) von 14:00 bis 21:00 Uhr statt.

Das diesjährige Ziel unserer gemeinsamen Initiative ist es, Spenden zu sammeln für den Kauf eines Lastwagens für die Fahrschule der Lemberger Akademie für Innere Angelegenheiten, wo Veteranen mit amputierten Gliedmaßen ausgebildet werden. Diese Ausbildung gibt ihnen eine neue Perspektive und hilft ihnen, sich im zivilen Leben zurechtzufinden.
Spendenziele: 20.000 Euro.

Was euch erwartet:

- Ostersingen, Tänze und traditionelle Volksspiele im Freien, organisiert vom Jugendchor der St.-Barbara-Kirche und der Jugendgemeinschaft der Pfarre.
- Köstliche Speisen von der Gemeinschaft „Territorium der göttlichen Liebe“.
- Handwerkskunst und ein Kunsthändlermarkt mit Werken ukrainischer Künstler.
- Konzertprogramm.
- Workshops, Spiele und Unterhaltung für Kinder.
- Stand mit neuen und gebrauchten ukrainischen Büchern.
- Neue Bekanntschaften und freundschaftlicher Austausch.

Eintritt frei! Kommt gerne in Stickereien (Wyschywanki) oder Kleidung mit ukrainischen Ethnoelementen.

Im vergangenen Jahr haben wir gemeinsam mit euch 16.600 Euro gesammelt, mit denen drei Rettungswagen gekauft wurden. Diese Geschichte wurde vom TV-Sender 1+1 in den Nachrichten gezeigt. Lasst uns auch dieses Jahr gemeinsam noch mehr Gutes tun!

Text und Fotos: Oksana Yavorska





Великодні Гаївки



11 травня

14:00 - 21:00



внутрішній
дворик
Академії
наук

В програмі:



смачна
українська їжа



гаївки (танці
та співи)



ярмарок



майстер-класи



музична
програма



народні
танці

Ціль:

Збір на купівлю вантажного
автомобіля для автошколи,
яка навчає ветеранів

**20,000
євро**



Організатори



Партнери

ВЕЛИКОДНІ ГАЇВКИ 2025 У ВІДНІ: СВЯТКУЙМО РАЗОМ ТА ПІДТРИМУЙМО ГЕРОЇВ!

Дорогі друзі, українська та австрійська громадо! З радістю запрошуємо вас на яскраву весняну подію — Великодні Гаївки 2025, яку організовують парафія церкви св. Варвари спільно з громадськими організаціями Відня. Свято відбудеться у дворику Академії наук (за адресою Doktor-Ignaz-Seipel-Platz 1, 1010, Wien) 11 травня (неділя), з 14:00 до 21:00.

Вхід вільний! Запрошуємо приходити у вишиванках або одязі з українськими етноелементами.

Минулоріч ми разом з вами зібрали 16.600 євро, за які були придбані три карети швидкої допомоги. Історію цієї події висвітлив телеканал 1+1 у своїх новинах. Давайте цього року зробимо ще більше добрих справ — разом!

Текст та фотографії: Оксана Яворська



На вас чекають:

- Гаївки, бансі та народні забави просто неба, організовані молодіжним хором св. Варвари та молодіжною спільнотою парафії.
- Смачні частування від спільноти «Територія Божої Любові».
- Вироби українських майстрів та ярмарок виробів ручної роботи.
- Концертна програма.
- Майстер-класи, ігри та розваги для дітей.
- Стенд з новими та вживаними українськими книгами.
- Можливість нових знайомств та дружнього спілкування.





GEMEINSCHAFT „MÜTTER IM GEBET“ —

INTERVIEW MIT MARJANA JATSYSCHYN

„Mütter im Gebet“ — von Großbritannien über die Ukraine nach Wien

Die Bewegung „Mütter im Gebet“ wurde 1995 in Großbritannien von Veronica Williams und ihrer Schwiegertochter Sandra gegründet. Diese beiden Frauen, inspiriert vom Gebet für ihre Kinder und Enkelkinder, gründeten eine Gemeinschaft von Müttern, die sich regelmäßig treffen, um für ihre Kinder, Familien und die Jugend zu beten.

Die Bewegung verbreitete sich schnell in vielen Ländern der Welt, darunter auch in der Ukraine, wo 2000 mit dem Segen von Kardinal Ljubomyr Husar die erste Gemeinschaft in Lwiw gegründet wurde. In der Ukraine fand diese Bewegung besonders unter Müttern großen Anklang, die spirituelle Unterstützung und Gemeinschaft im gemeinsamen Gebet suchten.

Gründung der „Mütter im Gebet“ in Wien im Jahr 2012

Der Weg von Frau Marjana Jatsyschyn zur Gründung der Wiener Gemeinschaft „Mütter im Gebet“ begann 2012 im Dorf Stawtschan in der Region Lwiw, wo anlässlich des Festes Mariä Verkündigung eine Gebetsgruppe an der Pfarre des Heiligen Erzengels Michael entstand. Im selben Jahr zog Frau Marjana nach Wien und initiierte dort am Fest Mariä Schutz die Gründung der Gemeinschaft „Mütter im Gebet“ an der Pfarre der Kirche St. Barbara. Die Treffen begannen mit dem Segen von Pfarrer Taras Schahala und finden seither regelmäßig statt.

Wie kann man sich der Gemeinschaft anschließen — und was erwartet einen dort?

Teil der Gemeinschaft können nicht nur leibliche Mütter sein, sondern auch Taufpatinnen, Tanten, Schwestern — alle Frauen, die für ihre Angehörigen Fürsprache bei Gott einlegen möchten. Alles, was man tun muss: einfach montags um 19:00 Uhr zur Kirche St. Barbara kommen.

Das Treffen beginnt mit einem Gebet zum Heiligen Geist, damit Er die Teilnehmerinnen führt. Es folgen das Lobgebet, das Bittgebet und das Dankgebet für das Geschenk der Mutterschaft.

Die Gemeinschaft besitzt eine besondere Herz-förmige Gebetsbox — ein Symbol für das Herz Jesu, das die Kinder beschützt und sie vor dem Bösen bewahrt. In diese Box legen die Frauen ihre persönlichen Gebetsanliegen — zum Beispiel Namen ihrer Kinder oder besondere Bitten.

Laut Frau Marjana soll während der Gebetstreffen immer eine Kerze brennen — sie steht für die reale Gegenwart Jesu, des wahren Lichts der Welt. Nach den Gebeten lesen die Frauen ausgewählte Bibelstellen — jedes Mal andere, je nach den sonntäglichen Lesungen.

Derzeit zählt der stabile Kern der Gruppe rund 10 regelmäßige Mitglieder, etwa 20–30 Frauen nehmen unregelmäßig teil.

Was ist das Ziel der Gemeinschaft?

Alles in Gottes Hände legen: die Familie, die Kinder — damit Gott sich ihrer annimmt.

Frau Marjana ist überzeugt, dass diese Gemeinschaft für viele aus der Ukraine stammende Frauen eine wertvolle Gelegenheit



ist, das Gebet nicht zu vergessen und im Glauben weiterzuleben. Besonders seit dem Beginn des großflächigen Krieges in der Ukraine kommen viele Frauen, um für ihre Männer, Söhne und Brüder zu beten.

Doch im Mittelpunkt steht nach wie vor das Gebet für die Kinder. Unter den Gebeten ist auch eines, das um die Lösung von übermäßiger Bindung an das Kind bittet — besonders wichtig in der Phase des Erwachsenwerdens.

Viele Gebete stammen von Pater Nazar Zatorskyj, der ein eigenes Gebetsbuch für Mütter zusammengestellt hat — mit dem Ziel, dass Mütter kein Ärgernis für ihre Kinder sein sollen.

„Du betest und achtest auf jedes Wort. Und Gott sagt dir: Lass los, verkrampfe dich nicht. Erziehe zuerst dich selbst, denn dein Kind beobachtet dich. Und du willst doch kein Tyrann für dein Kind sein. Wenn du dich selbst erziehst, erziehst du gleichzeitig auch dein Kind“, erklärt Frau Marjana.

Auch gute Werke gehören zur Gemeinschaft

Zum einjährigen Bestehen der Gruppe schenkte die Gemeinschaft sich eine eigene Ikone, die von Pater Taras gesegnet wurde. Im zweiten Jahr fertigte sie eine Kirchenfahne an, die heute in der Kirche hängt. Im Jahr 2017, zum 100. Jahrestag der Erscheinung von Fatima, reisten einige Frauen der Gemeinschaft auf eine Pilgerfahrt dorthin.

Organisation von Pilgerreisen

Seit etwa dieser Zeit organisiert Frau Marjana auch Pilgerreisen zu Wallfahrtsorten in Österreich und anderen europäischen Ländern. Unverzichtbar ist dabei die Teilnahme eines Priesters, der die Fahrt spirituell begleitet — nur so wird aus einer touristischen Reise eine geistliche.

In den letzten Jahren war das Interesse so groß, dass die Pfarre keine öffentlichen Ankündigungen mehr über soziale Netzwerke macht. Eine kurze Info nach der Sonntagsmesse reicht — und die Anmeldelisten füllen sich bei Frau Marjana oder dem Mesner Jurij sofort.

Die Gruppe ukrainischer Pilgerinnen war bereits in Fatima, Medjugorje, Lourdes, Mariazell und anderen Wallfahrtsorten.

Wenn das Wetter schön ist, geht Frau Marjana mit den Frauen auch auf Fußwallfahrten durch die Weinberge Wiens — unterwegs wird gebetet, und wenn es die Zeit erlaubt, auch der gesamte Rosenkranz mit allen vier Geheimnissen.

Warum wollen Frauen Teil der Gemeinschaft sein?

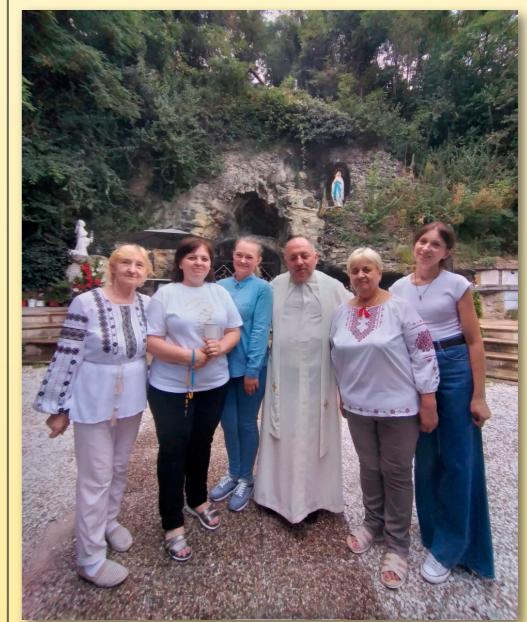
Marija: „Weil ich vier Kinder habe und jeden Montag laufe ich zur Kirche, um für sie zu beten — für ihre Gesundheit, ihr Glück. Und jetzt beten wir auch für Frieden in der Ukraine. Wir bitten Gott um Schutz für jeden unserer Verteidiger und für unsere Ukraine.“

Lesja: „Ich bin von Anfang an dabei. Es war mir sofort ein Bedürfnis, für Kinder zu beten. Das gemeinsame Gebet ist etwas Besonderes. Und wie Jesus sagt: Wo zwei oder drei in meinem Namen versammelt sind, da bin ich mitten unter ihnen.“

Tetjana: „Ich bin jetzt im zweiten Jahr dabei. Und ich muss sagen: Es ist wie eine Berufung. Wenn man hierher kommt und betet, spürt man eine besondere spirituelle Kraft — und geht dann mit Freude nach Hause.“

Ljudmyla: „Ich komme hierher, weil ich diese Kirche liebe. Ich liebe die Gottesmutter Maria, die uns alle hier beschützt — das können viele bezeugen. Jeder, der hierher kommt, steht unter ihrem Schutz. Ich liebe all diese Frauen — ob jünger oder älter. Und ich danke Gott, dass wir uns hier versammeln dürfen.“

Lesja: „Wir sind alle weit weg von zu Hause. Viele haben Kinder hier in Wien — nach dem Krieg gekommen. Aber meine Kinder sind noch in der Ukraine. Ich sorge mich sehr um sie. Meine Tochter lebt in Kyjiw, das fast jede Nacht bombardiert wird. Mein Sohn ist Militärarzt. Alles, was ich für meine Kinder tun kann — ist für sie zu beten. Und dieses Gebet gibt mir die Kraft, die Trennung zu ertragen.“



Text: Oksana Yavorska. Fotos: zur Verfügung gestellt von Marjana Jatsyschyn



СПІЛЬНОТА “МАТЕРІ В МОЛИТВІ”. ІНТЕРВ’Ю З МАР’ЯНОЮ ЯЦИШИН

“Матері в молитві” — з Великобританії через Україну до Відня

Рух “Матері в молитві” був заснований у 1995 році у Великій Британії. Його засновницями є Вероніка Вільямс та її невістка Сандра. Ці дві жінки, натхненні молитвою за своїх дітей і внуків, створили спільноту матерів, які збираються разом, щоб молитися за своїх дітей, родини та молодь.

Рух швидко поширився в багатьох країнах світу, включаючи Україну, де перша спільнота була заснована в 2000 році у Львові з благословенням блаженнішого Любомира Гузара. В Україні цей рух став особливо популярним серед матерів, які шукають духовної підтримки та єднання через спільну молитву.

Заснування “Матерів у молитві” у Відні у 2012 році

Шлях пані Мар’яни Яцишин до заснування віденської спільноти “Матерів у молитві” розпочався ще в 2012 році у селі Ставчани Львівської області при парафії церкви святого архистратига Михаїла, де на свято Благовіщення було засновано спільноту. Після переїзду до Відня того ж року, пані Мар’яна на свято Покрови ініціювала створення спільноти “Матері в молитві” вже при парафії церкви св. Варвари. Зустрічі розпочалися та продовжуються з благословення пароха парафії отця Тараса Шагали.

Як доєднатися до “Матерів в молитві” і на що очікувати

До спільноти можуть входити не лише жінки, які народили дітей, а й хресні матері, тітки, сестри. Всі, хто хочуть попросити заступництва у Бога для своїх рідних. Все що потрібно — просто прийти до церкви св. Варвари о 19:00 щопонеділка.

Зустріч починається з молитви до Святого Духа, щоб він керував учасницями. Опісля відбувається молитва прослави, молитва прохання і молитва подяки за дар материнства.

У власності спільноти є скринька, куди жінки складають свої записки із наміреннями (наприклад, туди можна записати імена дітей, або свої якісь конкретні потреби). Ця скринька особлива — у формі серця — що символізує серце Ісуса, яке опікується дітьми та захищає їх від зла.

За словами пані Мар’яни, під час зустрічі спільноти завжди має горіти свічка, “яка символізує конкретну присутність серед нас Ісуса, справжнього світла світу”. Після молитов жінки зачитують уривки із Святого Письма (щоразу різні, відповідно до читань, які припадають у неділю).

На разі, стабільний осередок спільноти нараховує близько 10-ти людей, ще 20–30 відвідують зустрічі час від часу.

Яка мета спільноти?

Віддати все в руки Божі: свою сім'ю, своїх дітей, щоб Бог ними опікувався.

Пані Мар’яна переконана, що ця спільнота дарує можливість людям, які приїхали з України, не забути



молитву і продовжувати жити у молитві. Тим паче, що під час повномасштабного вторгнення росії в Україну жінки захотіли доєднатися і молитися за своїх чоловіків, синів, братів.

Але основна молитва все ж лунає за дітей. Серед переліку молитов є така, що звільняє від прив’язаності до дитини. Особливо це важливо на стадії дорослішення. Автором великої частини молитов є отець Назар Заторський, який уклав молитовник, щоб матері не були згіршенням для своїх дітей.

“Ти молишся і дослухаєшся до кожного слова. А Бог говорить тобі: відпусти, не зациклюйся на цьому, виховуй передусім себе, адже дитина спостерігає за тобою. Ти ж не хочеш бути для неї тираном. Тому, виховуючи себе, ти водночас виховуєш і свою дитину”, — пояснює пані Мар’яна.

Спільнота також долучається до творення добрих справ на благо церкви. Наприклад, на першу річницю заснування вони придбали ікону для спільноти, яку благословив отець Тарас. На другий рік виготовили хоругву, яка зараз знаходиться в храмі. А у 2017 році на річницю сторіччя об’явлення у Фатімі, деякі з учасниць спільноти поїхали туди у паломницьку подорож.

Організація паломницьких турів та прощ

Приблизно з того ж часу пані Мар’яна організовує паломницькі подорожі та прощі в різні відпустові місця Австрії та інших країн Європи. Обов’язковою умовою таких мандрів є присутність духівника, який перетворює тур з туристичного на духовний.

Останніми роками попит є таким великим, що парафія вже не робить публічні оголошення про тури у соцмережах. Вистачає оголошення від отців після Служби Божої і люди ідуть записуватися до пані Мар’яни або ж до паламаря Юрія.

Група українських паломників вже встигла побувати за ці всі роки в Фатімі, Меджугор’ї, Лурді, Марії Цель та інших відпустових місцях.

Також пані Мар’яна в комфортну погоду виходить з жінками на піші прогулянки виноградниками Відня, щоб дорогою молитися і якщо дозволяє час та погода, промовляти молитви на всі чотири таємниці Вервиці.

Чому жінки захотіли доєднатися до спільноти?

Марія: “Тому що я маю чотирьох дітей і щопонеділка біжу, щоб помолитися за них, за їх здоров’я, щоб вони були здоровими та щасливими. А тепер молимося за мир в Україні. Прохаемо Господа за кожного нашого захисника, за нашу Україну.”

Леся: “Я тут від самого початку в спільноті. Мені зразу так припало до серця молитися за дітей. Це спільна молитва. І, як каже Ісус, де двое, троє, там я, серед вас.”

Тетяна: “Я тут вже другий рік. І хочу сказати, що це якесь покликання, і коли ти приходиш сюди, помолишся, то набираєшся якоїсь енергії такої духовної і ти з радістю йдеш додому.”

Людмила: “Я приходжу сюди, тому що я люблю цей храм. Я люблю маті Божу Марію, яка на всіх охороняє тут. Всі про це можуть засвідчити. Кожен хто сюди приходить є під охороною Матері Божої. Я люблю тих дівчат, що сюди приходять. І молодших і старших люблю всіх разом взятих. І дякую Богові за можливість тут зібратися.”

Леся: “Ми всідалеко від дому. Багато є людей, які мають дітей вже тут у Відні, які приїхали після початку війни, але мої діти залишилися в Україні, і я дуже переживаю за них. Дочка моя в Києві, який майже кожної ночі зараз обстрілюють, син мій військовий лікар, і все що я можу для своїх дітей зробити — це за них широ молитися. І це мені дає силу витримати оцю розлуку з моїми дітьми.”

Авторка статті: Оксана Яворська, фотографії надані: Мар’яною Яцишин





IN WIEN WURDE DER DACHVERBAND UKRAINISCHER ORGANISATIONEN GEGRÜNDET

Am 22. Januar, dem Tag der Einheit der Ukraine — dem Gedenktag an die historische Vereinigung ukrainischer Gebiete — haben sich zwölf ukrainische, zivilgesellschaftliche Organisationen in Österreich zum Verband Ukrainischer Organisationen zusammengeschlossen.

Unter einem gemeinsamen „organisatorischen Dach“ vereinten sich Vereine und Gemeinschaften aus Wien, Innsbruck, Graz, Salzburg und Linz. Zu den Mitbegründer-Organisationen gehört auch das Open Space Barbareum, geleitet vom Pfarrer der UGKK St. Barbara in Wien, Dr. Taras Chagala.

Initiator der Gründung war der Aktivist Andrij Jaworskyj, der nicht nur die Satzung des Verbandes verfasste, sondern auch die Idee der Vereinigung konsequent vorangetrieben und erfolgreich zur Umsetzung gebracht hat. Er wurde auch zum Vorsitzenden des Verbandes gewählt.

Nach monatelangen Verhandlungen und Abstimmungen, bei denen jede Organisation ihre Ideen und Wünsche einbringen konnte, kam es zur Unterzeichnung der Satzung und zur demokratischen Wahl des Vorstands.

Besonders hervorzuheben ist die Rolle der Botschaft der Ukraine in der Republik Österreich. Die ukrainische Gemeinschaft bedankt sich für die Unterstützung des Vereinigungsprozesses und die Bereitstellung eines Verhandlungsräums — beim außerordentlichen und bevollmächtigten Botschafter der Ukraine, Vasyl Khymynets, sowie bei der Ersten Botschaftssekretärin Uljana Zadorwnjak.

Gemäß der Abstimmung wurde folgender Vorstand bestätigt:

- Vorsitzender des Vorstands: Andrij Jaworskyj
- Erste stellvertretende Vorsitzende: Oleksandra Sajenko
- Zweite stellvertretende Vorsitzende: Kateryna Majkowska
- Kassiererin: Alina Zawazka

Die folgenden Organisationen gehören dem Verband an:

- Ukrainisches Zentrum Salzburg
- Barbareum — Verein zur Förderung der Ukrainischen Griechisch-katholischen Kirche in Österreich
- Beregynja — Verein zur Unterstützung ukrainischer Kinder und Familien
- Das Nest — Verein zur Solidarität und Integration
- Medienzentrum der Ukrainischen Community in Wien
- PLAST — Ukrainischer Pfadfinderbund in Österreich
- Gesellschaft Ukrainerischer Jugend in Österreich
- Ukrainisches Kultur- und Bildungszentrum „ERUDYT“
- Unlimited Democracy — Verein zur Förderung der Demokratisierung
- Verein für Zentrum für Österreichisch-Ukrainische Kulturwissenschaften
- Verein Ukrainerischer Kultur in Österreich „Tuka Lesja Ukrajinka“
- Zentrum für Ukrainerische Initiativen in Kultur, Politik und Wirtschaft



Wir wünschen dem neugegründeten Verband erfolgreiche und segensreiche Arbeit — zum Wohl der Menschen und der Ukraine!

Text und Fotos: Oksana Yavorska

ЗЛУКА 2025: У ВІДНІ СТВОРИЛИ АСОЦІАЦІЮ УКРАЇНСЬКИХ ОРГАНІЗАЦІЙ

22

січня — в день Соборності України, в день Злухи — дванадцять українських громадських організацій в Австрії об'єдналися в Асоціацію.

Під одним „організаційним дахом“ стали поруч спілки та об'єднання з Відня, Інсбруку, Грацу, Зальзбурга та Лінца. До організацій-співзасновниць також увійшов Open Space Barbareum, який очолює парох УГКЦ св. Варвари у Відні отець Тарас Шагала.

Ініціатором створення Асоціації виступив громадський активіст Андрій Яворський, який не лише написав статут, а й активно просував ідею завершення проекту і доведення справи до кінця. Його також обрали як голову Асоціації.

Після довгих місяців переговорів та погоджень, де представники кожної організації могли висловити свої побажання та пропозиції, настав момент підписання статуту Асоціації та обирання правління. Всі процедури пройшли демократичним способом, за правом вибору більшіство.

Окремо варто зазначити роль Посольства України в Республіці Австрія. Громада висловлює вдячність Посольству за підтримку процесу об'єднання та надання майданчика для ведення перемовин: Надзвичайному і Повноважному Послу України в Республіці Австрія Василю Химиню та Першому секретарю Посольства — Уляні Задворняк.

Згідно голосування, затверджено такий склад правління Асоціації:

- Голова правління: Андрій Яворський
- Перша заступниця Голови: Олександра Саєнко
- Друга заступниця Голови: Катерина Майковська
- Скарбник: Аліна Завацька

Перелік організацій, які увійшли в Асоціацію:

- „Ukrainisches Zentrum Salzburg“
- Barbareum — Verein zur Förderung der Ukrainischen Griechisch-katholischen Kirchen in Österreich
- Beregynja — Verein zur Unterstützung ukrainischer Kinder und Familien
- Das Nest — Verein zur Solidarität und Integration
- Medienzentrum der Ukrainischen Community in Wien
- PLAST — Ukrainischer Pfadfinderbund in Österreich
- Gesellschaft Ukrainerischer Jugend in Österreich
- Ukrainisches Kultur- und Bildungszentrum „ERUDYT“
- Unlimited Democracy — Verein zur Förderung der Demokratisierung
- Verein für Zentrum für Österreichisch-Ukrainische Kulturwissenschaften
- Verein Ukrainerischer Kultur in Österreich „Tuka Lesja Ukrajinka“
- Zentrum für Ukrainerische Initiativen in Kultur, Politik und Wirtschaft



Бажаємо новоствореній Асоціації плідної та благословеної праці на добро людей та України!

Авторка статті та фотографій: Оксана Яворська

РОЗКЛАД ВЕЛИКОДНІХ БОГОСЛУЖІНЬ 2025

13.04 КВІТНА НЕДІЛЯ

09:30/12:30 Св. Літургія опісля посвячення
ЛОЗИ та Доброчинна кава

17.04 ВЕЛИКИЙ ЧЕТВЕР

09:30 Вечірня з Св. Літургією Василія
Великого
18:00 Утреня Страстей ГНІХ

18.04 ВЕЛИКА П'ЯТНИЦЯ (строгий піст!)

12:00 Покладення Плащаниці
18:00 Єрусалимська Утреня
Церква залишається відчиненою від 12:00 до 22:00 для поклоніння Плащаниці.

19.04 ВЕЛИКА СУБОТА

15:00 Вечірня з Св. Літургією Василія
Великого
Церква залишається відчиненою від 15:00 до 22:00 для поклоніння Плащаниці.
16:30/17:30/19:30 Посвячення пасок у дворику церкви отців Єзуїтів (дивися план)
18:00 ВОСКРЕСНА УТРЕНЯ У ЦЕРКВІ
ОТЦІВ ЄЗУЇТІВ!!!

20.04 ВОСКРЕСНА НЕДІЛЯ

З огляду на будову перед церквою ранішньої літургії не буде, церква св. Варвари відкрита для особистої молитви.
12:15 ВОСКРЕСНА ЛІТУРГІЯ у церкві
о. Єзуїтів опісля посвячення пасок у дворику церкви отців Єзуїтів (дивися план)

GOTTESDENSTORDNUNG OSTERN 2025

13.04 PALMSONNTAG

09:30/12:30 Hl. Liturgie danach
Palmenweihe

17.04 GRÜNDONNERSTAG

09:30 Basiliusliturgie mit
Vesper
18:00 Passionsmatutin

18.04 KARFREITAG (strenges Fasten!)

12:00 Grablegung
18:00 Jerusalemer - Matutin
Die Kirche bleibt offen für die Anbetung zwischen 12:00 und 22:00 Uhr

19.04 KARSAMSTAG

15:00 Basiliusliturgie mit Vesper
Die Kirche bleibt offen für die Anbetung zwischen 15:00 und 22:00 Uhr.

16:30/17:30/19:30 Osterspeisensegnung im Hof der Jesuitenkirche (*Siehe Plan!*)

18:00 AUFERSTEHUNGSMATUTIN IN DER JESUITENKIRCHE!!! Anschließend Osterspeisensegnung im Hof der Jesuitenkirche (*Siehe Plan!*)

20.04. OSTERSONNTAG

Keine Liturgie in der Kirche St. Barbara!!!
12:30 OSTERLITURGIE in der Jesuitenkirche danach Osterspeisensegnung im Hof der Jesuitenkirche (*Siehe Plan!*)

**Bedauerlicherweise ist unsere Pfarre derzeit nicht auf der Liste der Organisationen, für die Spenden steuerlich absetzbar sind.
Sollten Sie Ihre Spende absetzen wollen, bitten wir Sie, diese direkt an unsere Partnerorganisation Caritas zu überweisen.**

Caritas der Erzdiözese Wien, AT472011189089000000. Im Feld Verwendungszweck schreiben Sie: Spende KV830.098 Ukrainehilfe Pf. St. Barbara, Ihr Geburtsdatum sowie Ihre Adresse. Dadurch kann eine korrekte Zuordnung für die Meldung an das Finanzamt erfolgen und Ihre Spende wird automatisch abgesetzt.

Herzlichen Dank für Ihre großzügige Unterstützung unserer Gemeinde!

Spendenkonto

IBAN AT06 6000 0000 0731 1709
Empfänger Griech.-kath. Zentralpfarramt
(St. Barbara Ukrainische Kirche, Postgasse
8-12, 1010 Wien)

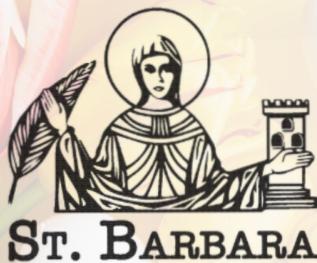


Zahlen mit Code

Zweck: Ikonostasis

Zweck: Hilfe für die Ukraine

Zweck: Geschenke für Kinder



ST. BARBARA

Bleiben Sie bei unseren neuen Projekten, Pressemitteilungen, Erfolgen und vielem mehr auf dem Laufenden, indem Sie unseren Social-Media-Kanälen folgen:

- <https://st-barbara-austria.org/de/>
- [Telegram: Церква св. Варвари, Віденсь](#)

<https://www.facebook.com/cerkvaVarvary>

<https://www.instagram.com/st.barbaravienna/>

Österreichische Post AG, SM 23Z043817 S
Zentralpfarre St. Barbara, Riemergasse 1-3/11, 1010 Wien



IMPRESSUM



GRIECH.-KATH. ZENTRALPFARRE ST. BARBARA
1010 Wien, Riemergasse 1-3/11, Tel.: +43 1 512 21 33

Für den Inhalt verantwortlich
Gestaltung, Layout, Produktion
Foto
Auflage, Erscheinungsart
Pfarrer Dr. Taras CHAGALA, pfarre@st-barbara-austria.org
Daria Malysheva, „Foliant“, dashkamalyshova31@gmail.com
Pfarre ST.BARBARA, privat, Bundeskanzleramt, Kathpress
2000 Stk., 3 x jährlich bei „Foliant“, Ivano-Frankivsk

Offenlegung der Blattlinie gemäß §25 Absatz 4 Mediengesetz: „ST. BARBARA“ der griech.-kath. Zentralpfarre
St. Barbara zu Wien
Unternehmensgegenstand: Herausgabe und Vertrieb des periodischen Druckwerkes „ST.BARBARA“ der
griech.-kath. Zentralpfarre.